

**ISTRUZIONI PER L'USO**

**IMPORTANTI:** I respiratori monouso conformi alla norma EN 149:2001+A1:2009 adatti per concentrazioni di aerosol solido e liquido si dividono in 3 categorie - FFP1, FFP2 o FFP3. Prima di leggere le seguenti istruzioni , controllare a quale categoria appartiene il respiratore - l'indicazione si trova sulla scatola e sul respiratore stesso.

**MODELLO:** TY919 TY0919V FFP1/ TY0929V FFP2/TY0839V FFP3 (34511, 34512, 34695, 34694)

**APPLICAZIONI:**
• FFP1 : protezione contro aerosol solidi e liquidi (per es. nebbie oleose) non tossici con concentrazioni fino a 4 x TLV o 4 x WEL, [APF=4].
• FFP2 : protezione contro aerosol solidi e liquidi (per es. nebbie oleose) non tossici e di bassa/media tossicità (con concentrazioni fino a 12 x TLV o 10 x WEL, [APF=10].
• FFP3 : protezione contro aerosol solidi e liquidi (per es. nebbie oleose) non tossici, di bassa/media tossicità e altamente tossici con concentrazioni fino a 50 x TLV o 30 x WEL, [APF=30].
\* N.B. : TLV = Threshold Limit Value = Valore Limite di Soglia. WEL = Workplace Exposure Limit = Limite di Esposizione nel posto di lavoro. APF =Assigned Protection Factor= fattore di protezione assegnato.

**CONTROLLARE PRIMA DELL'UTILIZZO:** Controllare il respiratore in ogni parte, per buchi, strappi o eventuali lesioni prima dell'uso. In presenza di eventuali danneggiamenti, NON UTILIZZARE. Prenderne uno nuovo.

**ISTRUZIONI PER L'INDOSSAGGIO:**
1. Tenere il respiratore nel cavo della mano, lasciando pendere liberamente la bardatura.
2. Porre il respiratore sotto il mento con il sistema stringinaso rivolto verso l'esterno.
3. Portare l' elastico inferiore dietro la nuca sistemandolo ai di sotto delle orecchie. Portare l' elastico superiore dietro la testa sistemandolo al di sopra delle orecchie.
\* Solo per respiratore con bardatura regolabile - tenendo in posizione il respiratore, regolare la tensione tirando i lembi di ciascun elastico. La tensione si può ridurre premendo sul retro della fibbia).
4. Modellare lo stringinaso alla forma del naso.
5. (a) Test di controllo del corretto posizionamento della mascherina senza valvola: Portare le mani sulla mascherina come nella figura 5 ed espirare vigorosamente. (b) Test di controllo del corretto posizionamento della mascherina con valvola: Portare le mani sulla mascherina come nella figura 5 ed ispirare vigorosamente. Se l'aria si muove all'interno della mascherina, stringere i tiranti. Se l'aria esce dai bordi della



mascherina riposazione la mascherina sul viso.
\*N.B. : Sostituire il respiratore immediatamente se si avverte difficoltà respiratoria o il respiratore subisce danneggiamenti, o problemi di aderenza al viso. L'osservanza attenta a queste istruzioni è un aspetto importante per l'uso sicuro del respiratore.

**AVVERTENZE:**
1. La mancata osservanza delle modalità d'impiego e delle avvertenze riguardanti l'utilizzo del prodotto può ridurre l'efficienza del respiratore e causare malattie e morte.
2. Un respiratore propriamente scelto è essenziale per proteggere la sua salute. Prima dell'utilizzo del respiratore, consultare una persona addestrata in Igienista Industriale o Professionale di Sicurezza Occupazionale per determinare l'idoneità d'utilizzo.
3. Questo prodotto non fornisce ossigeno. Utilizzare solo in ambienti adeguatamente ventilati con sufficiente tenore di ossigeno per sostenere la vita. Non utilizzare questo respiratore in ambienti con tenori di ossigeno inferiori al 19.5%.
4. Non utilizzare quando le concentrazioni dei contaminanti sono immediatamente pericolose per la salute o la vita.
5. Non utilizzare in atmosfera dove c'è pericolo d'esplosione.
6. Abbandonare immediatamente l'area di lavoro se (a) la respirazione diventa difficoltosa, (b) si avvertono senso di ansiosità o vertigini, (c) Peli di barba e certe caratteristiche respiratore possono ridurre la efficienza di questo respiratore.
8. Non modificare od alterare in nessun modo il respiratore. Solo monouso. Non richiede manutenzione. Scartare i respiratori non ancora utilizzati nella loro confezione integra in ambiente lontano dalla luce del sole.

**SIGNIFICATO DEI PICTOGRAMMI/SIMBOLI:**
(a) Leggi le istruzioni d'uso.
(b) Temperatura di conservazione.
(c) Tasso Massimo di umidità nel luogo di conservazione.
(d) Scadenza.
yyyy = Anno; mm = Mese.
(e) NR : questo respiratore è limitato all'uso di un singolo turno (con un Massimo di 8 ore) e non deve essere riutilizzato.
(f) D : questo respiratore passa il test anti-inasmamento effettuato con polveri Dolomite per una migliore respirazione.

**RIFERIMENTI NORMATIVI:** La marcatura CE attesta che le mascherine soddisfanno i requisiti essenziali del Regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuali (DPI), in riferimento a ergonomia, innocuità, comfort, solidità e che il modello di mascherine è stato sottoposto alla procedura di certificazione CE dall'organismo notificato: DEKRA Testing and Certification GmbH, Dinnendahlstrasse 9, 44809 Bochum and Stuttgart, Germany, 0158. DEKRA Testing and Certification GmbH espugnerà anche la valutazione periodica della produzione.

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ:** Dichiarazione di conformità scaricabile dal sito [www.kerbl.com](http://www.kerbl.com)

**SMALTIMENTO:** I respiratori sono stati realizzati senza l'impiego di materiali tossici o nocivi. Vanno considerati rifiuti speciali: valutare la pericolosità in base all'uso e alle disposizioni legislative vigenti. Affidare lo smaltimento a una società autorizzata alla gestione dei rifiuti secondo la normativa nazionale e locale. Non abbandonare i respiratori nell'ambiente.

## FR MASQUES RESPIRATOIRES À USAGE UNIQUE

**MODE D'EMPLOI**

**IMPORTANT:** Les masques respiratoires certifiés EN 149:2001+A1:2009 contre les aérosols solides et liquides (p. ex. brouillards d'huile) sont classés selon l'un des trois catégories suivantes : FFP1, FFP2 o FFP3. Avant de lire les informations qui suivent, veuillez vérifier à quelle catégorie appartient votre masque respiratoire - cette information est mentionée sur l'emballage et sur le masque.

**MODELLE:** TY919 TY0919V FFP1/ TY0929V FFP2/TY0839V FFP3 (34511, 34512, 34695, 34694)

**APPLICAZIONI:**
• FFP1 : protection contre les aérosols solides et liquides (p. ex. brouillards d'huile) non-toxiques, dans le cas de concentrations allant jusqu'à 4 x VME ou 4 x VLE, [i.e. APF=4].
• FFP2 : protection contre les aérosols solides et liquides (p. ex. brouillards d'huile) non-toxiques et de faible à moyenne toxicité, dans le cas de concentrations allant jusqu'à 12 x VME ou 10 x WEL, [i.e. APF=10].
• FFP3 : protection contre les aérosols solides et liquides (p. ex. brouillards d'huile) non-toxiques, de faible à moyenne toxicité et de haute toxicité, dans le cas de concentrations allant jusqu'à 50 x VME ou 20 x WEL, [i.e. APF=20].
\*NOTE : VME = Valeur Moyenne d'Exposition. VLE = Valeur limite d'exposition. APF = Facteur de Protection attribué.
**A VERIFIER AVANT L'UTILISATION** : Inspectez le masque, incluant tous ses composants, afin de détecter tous trous, déchirements ou dégradations éventuelles.

**PORT DU MASQUE :**
1. Prenez le masque en le tenant par le pince-nez. Laissez pendre les élastiques de fixation.
2. Placez le masque fermement contre votre visage, le pince-nez placé sur l'arête de votre nez.
3. Tirez l'élastique inférieur et placez-le derrière votre tête, sous les oreilles. Tirez l'élastique supérieur et placez-le derrière votre tête, au-dessus des oreilles.
\*Pour masques avec élastiques réglables : en maintenant la position du masque, ajuster la tension en tirant sur les élastiques. (Pour réduire la tension, appuyer sur l'arrière des pattes de l'attache).
4. Appuyez sur le pince-nez en métal malléable de façon à lui donner la forme de votre nez.
5. (a) Pour tester le modèle sans valve : Placer les deux mains en coquille sur le masque et expirer très fortement. (b) Pour tester le modèle avec valve : Placer les deux mains en coquille sur le masque et inspirer fortement. Vous devez sentir une pression négative à l'intérieur du masque. Si de l'air circule autour de votre nez, serrez le pince-nez. Si de l'air s'écoule des bords du masque, ajuster la position des lanières.
\*NOTE : Lorsque il devient difficile de respirer ou lorsque le masque est endommagé ou déformé, ou encore si le masque ne peut pas être fixé correctement contre votre visage, changez-le immédiatement. Il est nécessaire de respecter strictement ces instructions pour garantir la sécurité lorsque vous portez ce masque.



**AVERTISSEMENTS :**
1. En ne respectant pas toutes les intructions et limitations indiquées pour ce produit, vous risquez d'empêcher le masque respiratoire de fonctionner correctement et de mettre en danger votre santé, voire votre vie.
2. Il est absolument nécessaire, pour votre santé, que vous sélectionniez le masque respiratoire adapté à vos besoins. Avant d'utiliser ce masque respiratoire, consulter un médecin du travail ou un responsable de la sécurité du travail de façon à vous assurer que ce masque remplit bien la fonction à laquelle vous le destinez.
3. Ce masque ne fournit pas d'oxygène. Ne l'utilisez que dans des endroits correctement ventilés contenant suffisamment d'oxygène. N'utilisez pas ce masque si la teneur en oxygène est inférieure à 19.5%.
4. Ne l'utilisez pas lorsque la teneur en produits toxiques constitue un danger immédiat pour votre santé ou votre vie.
5. Ne pas utiliser dans les atmosphères explosives.
6. Quittez le lieu de travail et retournez à l'air frais si (a) vous avez des difficultés à respirer, ou (b) vous ressentez des vertiges ou d'autres troubles.
7. Le port de la barbe ainsi que certains traits morphologiques du visage risquent de réduire l'efficacité de ce masque respiratoire.
8. Ne modifiez jamais le masque respiratoire de quelque façon que ce soit.
9. Respectez le principe de l'usage unique. Aucune maintenance n'est nécessaire. Jetez le masque après l'usage unique.
10. Gardez les masques respiratoires dans leur emballage à l'abri des rayons du soleil jusqu'au moment de les utiliser.
**SIGNIFICATION DES PICTOGRAMMES/SYMBOLLES:**
(a) Consulter la notice d'information.
(b) Game de température de stockage.
(c) Humidité relative maximale pour des conditions de stockage.
(d) Date limite d'utilisation yyyy= Année, mm= Mois.
(e) NR : ce masque est prévu pour un usage unique (avec un port maximal de 8 heures) et ne doit pas être réutilisé.
(f) D : ce masque passé le test facultatif concernant les poudres dolomites pour un confort respiratoire accru.

**RÉFÉRENCES NORMATIVES** - Le sigle CE garantit que les masques sont conformes aux normes établies par la Directive Européenne 2016/425, relative aux dispositifs de protection individuelle (DPI), en ce qui concerne l'ergonomie, l'innocuité, le confort et la solidité et que ce modèle de masques est conforme à la certification CE par l'organisme notifié: DEKRA Testing and Certification GmbH, Dinnendahlstrasse 9, 44809 Bochum and Stuttgart, Germany, 0158. DEKRA Testing and Certification GmbH procédera également à l'évaluation périodique de la production.

**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ:** La déclaration de conformité peut être téléchargée à partir du site internet [www.kerbl.com](http://www.kerbl.com)

**RECYCLAGE:** Les masques respiratoires ont été fabriqués sans l'utilisation de matériaux toxiques ou nocifs. Ils doivent être considérés comme des déchets spéciaux: évaluer le danger en fonction de l'utilisation et des lois en vigueur. Confier la tâche à une entreprise autorisée à gérer les déchets conformément à la législation nationale et locale. Ne laissez pas vos masques respiratoires dans l'environnement.

## EN SINGLE-USE FILTERING FACE-PIECE RESPIRATORS

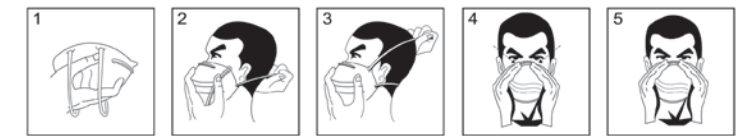
**INSTRUCTIONS FOR USE**

**IMPORTANT:** EN 149:2001+A1:2009 single-use respirators against solid and liquid aerosols are classified according to one of three categories - FFP1, FFP2, and FFP3. Before reading the following information, please check the category to which the respirator belongs - this is indicated on the packaging and on the respirator.

**MODEL:** TY919 TY0919V FFP1/ TY0929V FFP2/TY0839V FFP3 (34511, 34512, 34695, 34694)

**APPLICATIONS:**
• FFP1 : protection against non-toxic solid and liquid aerosols (e.g. oil-mists) in concentrations up to 4 x MAC/OEL/TLV, [i.e. NPF=4] or 4 x WEL, [i.e. APF=4].
• FFP2 : protection against non-toxic and low-to-average toxicity solid and liquid aerosols (e.g. oil-mists) in concentrations up to 12 x MAC/OEL/TLV, [i.e. NPF=12] or 10 x WVEL, [i.e. APF=10].
• FFP3 : protection against non-toxic, low-to-average toxicity and high toxicity solid and liquid aerosols (e.g. oil-mists) in concentrations up to 50 x MAC/OEL/TLV, [i.e. NPF=50] or 20 x WEL, [i.e. APF=20].
\*NOTE : MAC = Maximum Admissible Concentration. OEL = Occupational Exposure Limit. TLV = Threshold Limit Value. NPF = Nominal Protection Factor. WEL = Workplace Exposure Limit. APF = Assigned Protection Factor.
**CHECK PRIOR TO USE:** Inspect respirator, including any component parts, for holes, tears or damage prior to use. Should any damage be identified, DO NO USE IT. Get a new one.

**FITTING INSTRUCTIONS:**
1. Hold the respirator in hand with the nosepiece at your fingertips. Allow headbands to hang freely below hand.
2. Cup the respirator firmly against your face with the nosepiece on the bridge of your nose.
3. Stretch and pull the lower headband over the head and position below your ears. Stretch and pull the top headband on the back of your head above your ears.
\*Respirators with adjustable headbands only : while maintaining the position of the respirator, adjust tension by pulling tab of each headband. (Tension may be decreased by pushing out the back of the buckle.)
4. Press soft nosepiece to conform snugly around the nose.
5. (a) To test fit for respirator without exhalation valve : Cup both hands over the respirator and exhale vigorously. (b) To test fit for respirator with exhalation valve : Cup both hands over the respirator and inhale sharply. A negative pressure should be felt inside respirator. If air flows around your nose, tighten the nosepiece. If air leaks around the edges, reposition the headband for better fit.
\*NOTE : Change respirator immediately if breathing becomes difficult or respirator becomes damaged or distorted, or a proper face fit can not be maintained. Careful observance of these instructions is an important step in safe respirator use.



**WARNING:**
1. Failure to follow all instructions and limitations on the use of this product could reduce the effectiveness of respirator and result in sickness or death.
2. A properly selected respirator is essential to protect your health. Before using this respirator, consult an Industrial Hygienist or Occupational Safety Professional to determine the suitability for your intended use.
3. This product does not supply oxygen. Use only in adequately ventilated areas containing sufficient oxygen to support life. Do not use this respirator when oxygen concentration is less than 19.5%.
4. Do not use when concentrations of contaminants are immediately dangerous to health or life.
5. Do not use in explosive atmospheres.
6. Leave work area immediately and return to fresh air if (a) breathing becomes difficult, or (b) dizziness or other distress occurs.
7. Facial hairs or beards and certain facial characteristics may reduce the effectiveness of this respirator.
8. Never alter or modify this respirator any way.
9. Only for single shift use. No maintenance necessary. Discard the used respirator after single shift use.
10. Keep respirators in the display box away from direct sunlight until use.

**MEANING OF PICTOGRAMS/SYMBOLS:**
(a) See user information.
(b) Temperature range of storage condition.
(c) Maximum relative humidity of storage condition.
(d) End of shelf life. yyyy = Year; mm = Month.
(e) NR : this respirator is limited to single shift use only (with a maximum of 8 hours) and shall not be re-used.
(f) D : this respirator passes the optional Dolomite clogging test for more comfortable breathing.

**NORMATIVE REQUIREMENTS:** The CE marking certifies that the respirators meet the essential requirements of Regulation (EU) 2016/425, relating to personal protective equipment (PPE), with reference to ergonomics, safety, comfort, solidity and that the model of respirators has been submitted to the CE certification procedure by the notified body: DEKRA Testing and Certification GmbH, Dinnendahlstrasse 9, 44809 Bochum and Stuttgart, Germany, 0158. DEKRA Testing and Certification GmbH will also perform the periodic evaluation of the production.

**DECLARATION OF CONFORMITY:** The declaration of conformity can be downloaded from the website [www.kerbl.com](http://www.kerbl.com)

**DISPOSAL:** These respirators have not been made using toxic or harmful materials. Special waste must be considered: assessing the hazardousness according to use and to the laws in force. Entrust the disposal of a company authorized to waste management according to national and local legislation. Do not leave your respirators in the environment.

## DE FILTRIERENDE HALBMASKEN

**GBRAUCHSANLEITUNG**

**WICHTIG:** Bei der EN 149:2001+A1:2009 unterscheidet man 3 Kategorien von filtrierenden Halbmasken gegen feste und flüssige Aerosole: FFP1, FFP2 und FFP3. Bevor Sie diese Information weiterlesen, prüfen Sie bitte, zu welcher Kategorie Ihre Maske gehört. Sie finden diese Information sowohl auf der Maske als auch auf der Verpackung.

**MODELLE:** TY919 TY0919V FFP1/ TY0929V FFP2/TY0839V FFP3 (34511, 34512, 34695, 34694)

**ANWENDUNGEN:** FFP1: Schutz gegen nicht toxische feste und flüssige Aerosole (z. B. Öinebel) in Konzentrationen bis zu 4 x MAC / OEL / TLV (d.h NPF = 4) oder 4 x WEL (d.h APF = 4).
• FFP2 : Schutz gegen ungiftige und mittelschwere Toxizität fester und flüssiger Aerosole (z. B. Öinebel) in Konzentrationen bis zu 12 x MAC / OEL / TLV, [d.h NPF = 12] oder 10 x WEL, [d.h. APF = 10].
• FFP3: Schutz gegen nicht toxische, mittelschwere und hochtoxische feste und flüssige Aerosole (z. B. Öinebel) in Konzentrationen von bis zu 50 x MAC / OEL / TLV, [d.h. NPF = 50] oder 20 x WEL, [d.h. APF = 20].
\* HINWEIS: MAC = Maximal zulässige Konzentration. / OEL = Arbeitsplatzgrenzwert. / TLV = Grenzwert. / NPF = Nennschutzfaktor. / WEL = Arbeitsplatzgrenzwert. / APF = Zugewiesener Schutzfaktor.

**PRÜFUNG VOR DEM GEBRAUCH:** Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass die filtrierende Halbmaske einschließlich aller Bestandteile keine Löcher, Risse oder sonstige Schäden aufweist. Haben Sie einen Schaden entdeckt, NUTZEN SIE DIE MASKE AUF KEINEN FALL. Benutzen Sie eine neue.

**AUFSETZANLEITUNG:**
1. Maske so in die Hand legen, dass die beiden Bänder frei nach unten hängen.
2. Maske unter dem Kinn mit dem Nasenbügel nach oben anlegen.
3. Unteres Gummiband bis in den Nacken und oberes Gummiband bis auf den Hinterkopf ziehen.
\*Gültig nur für Masken mit justierbaren Kopfbändern : bei unveränderter Position der Maske, justieren Sie die Spannung, indem Sie am Zugband eines jeden Kopfbands ziehen. (Die Spannung kann verringert werden, indem man die Rückseite der Wölbung hinauschiebt.)
4. Metallene Nasenbügel leicht zusammendrücken, um eine optimale Abdichtung im Nasenbereich zu erzielen.
5. (a) Pass für filtrierende Halbmasken ohne Ausatemventil: Indem Sie die Maske mit beiden Händen umschließen und kräftig ausatmen. (b) Pass für filtrierende Halbmasken mit Ausatemventil: Indem Sie die Maske mit beiden Händen umschließen und atmen Sie tief ein. Bei Luftaustritt am Nasenbügel muß dieser stärker angedrückt werden. Bei anderen undichten Stellen den Sitz der Maske leicht verändern und der Gesichtsforn anpassen.
\*ANMERKUNG : Maske sofort austauschen, wenn das Atmen schwieriger wird oder die Maske beschädigt od/er so verformt ist, daß eine optimale Abdichtung nicht mehr gewährleistet ist. Maske nur gemäß dieser Aufsetzanleitung benutzen.



**WAHNRHINWEISE:**
1. Mißachtung der hier gegebenen Anweisungen oder Anwendungsbeschränkungen für dieses Produkt können die Wirksamkeit dieser Maske reduzieren und Unbehel oder gar Tod zur Folge haben.
2. Eine sorgfältig ausgesuchte Maske ist essentiell zum Schutz Ihrer Gesundheit. Vor der Anwendung dieses Maske konsultieren Sie eine entsprechende Sicherheitsorganisation, um festzustellen, ob diese Maske den Anforderungen des geplanten Einsatzbereiches entspricht.
3. Filtrierende Halbmasken sind von der Umgebungatmosphäre abhängig. Nur in ausreichend belüfteten Umgebungen verwenden. Nicht verwenden, wenn die Atmosphäre weniger als 19.5% Sauerstoff enthält.
4. Atemschutzmasken dürfen nicht eingesetzt werden, wenn die Konzentration der Schadstoffe eine unmittelbare Bedrohung für die Gesundheit oder das Leben darstellen.
5. Benützen nicht in einer explosiven Atmosphäre.
6. Deren Verbleibsalter ist sofort zu verlassen, wenn (a) das Atem schwieriger wird, (b) Schwindel oder Erschöpfung auftritt, 7. Gesichtsmare sowie spezielle Charakteristika der Gesichtsforn können U. U. die Wirksamkeit dieser Maske reduzieren.
8. An der Maske dürfen keine Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen werden.
9. Zum einmaligen Gebrauch bestimmt. Keine Pflege notwendig. Nach Gebrauch fachgerecht entsorgen.
10. Masken in der Verpackung vor direkter Sonneneinwirkung entfernen bis zum Gebrauch aufbewahren.
**BEDEUTUNG DER IKONS/SYMBOLLE:**
(a) Siehe Benutzerinformation.
(b) Temperaturbereich bei der Lagerung.
(c) Maximaler Feuchtigkeitgrad bei der Lagerung.
(d) Ender der Halbtarkeitsdauer. yyyy = Jahr; mm = Monat.
(e) NR: diese filtrierende Halbmaske ist nur für den einmaligen Gebrauch geeignet (bei einer maximalen Tragedauer von 8 Stunden) und sollte nicht wiederverwendet werden.
(f) D: diese filtrierende Halbmaske hat den freiwilligen Dolomit-Test für ein komfortableres Atmen bestanden.

**NORMEN:** Die CE bescheinigt, dass der Maske die grundlegenden Anforderungen lt. EU-Verordnung 2016/425 über persönliche Schutzausrüstung (PSA) in Bezug auf Ergonomie, Sicherheit, Komfort, Festigkeit erfüllt und diese wurde durch folgendes Institut zertifiziert: DEKRA Testing and Certification GmbH, Dinnendahlstrasse 9, 44809 Bochum and Stuttgart, Germany, 0158. Die Zertifizierung wird auch von DEKRA Testing and Certification GmbH durchgeführt. [www.kerbl.com](http://www.kerbl.com) heruntergeladen werden

**ENTSORGUNG:** Die Filtrierende Halbmasken werden ohne Verwendung offizier oder schädlicher Materialien hergestellt. Sonderabfälle müssen beachtet werden: Beurteilung der Gefährdung nach Verwendung und geltenden Gesetzen. Überlassen Sie die Entsorgung einem Unternehmen, das zur Entsorgung gemäß den nationalen und örtlichen Bestimmungen befugt ist. Lassen Sie die Filtrierende Halbmasken nicht in der Umgebung.

<p><b>Art. TY919 TY0919V FFP1/ TY0929V FFP2/TY0839V FFP3 (34511, 34512, 34695, 34694)</b></p>	
<p><b>IT RESPIRATORE FACCIALE FILTRANTE MONOUSO</b></p> <p><b>EN SINGLE-USE FILTERING FACE-PIECE RESPIRATORS</b></p> <p><b>FR MASQUES RESPIRATOIRES À USAGE UNIQUE</b></p> <p><b>DE FILTRIERENDE HALBMASKEN</b></p> <p><b>ES MASCARILLAS AUTOFILTRANTES DESECHABLES</b></p> <p><b>HR JEDNOKRATNE ZAŠTITNE MASKE KOJE</b></p>	
<p><b>Module B:</b> BSI Group The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9 1066 EP Amsterdam Netherlands Notified Body: 2797</p>	<p><b>BSI Assurance UK Ltd</b> Kitemark Court Davy Avenue Knowlhill Millen Keynes MK5 8PP United Kingdom Approved Body: 0086</p>
<p><b>Module D:</b> BSI Group The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9 1066 EP Amsterdam Netherlands Notified Body: 2797</p>	
<p><b>EN 149:2001+A1:2009</b> Reg (EU) 2016/425</p>	<p><b>CE 2797 Cat. III</b></p>
	<p><b>UK CA 0086</b></p>

## ES MASCARILLAS AUTOFILTRANTES DESECHABLES

**INSTRUCCIONES DE USO**

**IMPORTANTE:** Las mascarillas autofiltrantes desechables contra aerosoles sólidos y líquidos (como neblinas de aceite), conformes a la norma EN 149:2001+A1:2009, se clasifican en tres clases o categorías : FFP1, FFP2 y FFP3. Antes de leer la información que se detalla a continuación, compruebe de qué tipo es la mascarilla que tiene intención de utilizar (está indicado en el embalaje y en la propia mascarilla).

**MODELLO:** TY919 TY0919V FFP1/ TY0929V FFP2/TY0839V FFP3 (34511, 34512, 34695, 34694)

**CAMPO DE USO LIMITACIONES:**
• FFP1 : Protegen contra aerosoles sólidos y líquidos (como neblinas de aceite) no tóxicos, cuya concentración sea inferior a 4 x VLA/MAC/OEL/TLV. Su factor de protección asignado (FPA) es 4.
• FFP2 : Protegen contra aerosoles sólidos y líquidos (como neblinas de aceite) no tóxicos y de toxicidad media-baja, cuya concentración sea inferior a 12 x VLA/MAC/OEL/TLV. Su factor de protección asignado (FPA) es 10.
• FFP3: Protegen contra aerosoles sólidos y líquidos (como neblinas de aceite) no tóxicos, de toxicidad media-baja y de alta toxicidad, cuya concentración sea inferior a 50 x VLA/MAC/OEL/TLV. Su factor de protección asignado (FPA) es 20.
\*NOTA : VLA = Valor Límite Umbral. MAC = Concentración Máxima Admisible. OEL = Límite de Exposición Ocupacional. TLV = Valor Límite Ambiental. FPA = Factor de Protección Asignado.

**COMPROBACION PREVIA:** Antes de usarla, compruebe que todos los componentes de la mascarilla están en buen estado y sin ningún defecto significativo, como, por ejemplo: roturas, grietas, fisuras, agujeros, manchas, etcétera. Si detecta cualquier tipo de daño, NO LA UTILICE. Sustitúyala por una nueva.

**INSTRUCCIONES DE COLOCACION:**
1. Sujete la mascarilla en la palma de la mano, con el clip nasal orientado hacia los dedos. Deje que las cintas elásticas de sujeción cuelguen libremente.
2. Colóquese(a en la cara, de forma que la parte inferior quede por debajo de la barbilla y el clip nasal sobre la nariz.
3. Pase la cintas elásticas sobre su cabeza. La inferior debe fijarse en la nuca, por debajo de las orejas y la superior por encima de ellas.
\*En las mascarillas con cintas elásticas ajustables : Manteniendo la mascarilla sobre la cara, tire de los extremos de las cintas hasta alcanzar la tensión deseada.
\*Para reducir la, tire hacia fuera de la pestaña dentada de la hebilla.
4. Haciendo presión con las dos manos a la vez, moldee el clip nasal según el contorno de su nariz.
5. (a) Para comprobar el ajuste de las mascarillas sin válvula de exhalación : Cúbrala completamente con ambas manos y exhale con fuerza. (b) Para comprobar el ajuste de la



mascarillas con válvula de exhalación : Cúbrala completamente con ambas manos e inspire con fuerza. Deberá sentir una presión negativa en el interior de la mascarilla. Si detecta fugas en la zona de la nariz, ajuste nuevamente el clip nasal. Si la fuga se produce por los bordes, reajuste las cintas elásticas.
\*NOTA : Cambie inmediatamente la mascarilla si nota dificultad al respirar, detecta en ella defectos o roturas o si le resulta imposible conseguir y mantener un ajuste facial adecuado. Para usar de forma segura estas mascarillas y alcanzar el nivel de protección que ofrecen, es necesario que siga con cuidado y atención estas instrucciones.

**AVISOS DE IMPORTANCIA:**
1. En caso de no seguir cuidadosamente todas las instrucciones y limitaciones de uso de estos productos, su eficacia protectora se reducirá de forma significativa, pudiendo producirse enfermedades e incluso la muerte.
2. Elegir la mascarilla adecuada es esencial para proteger su salud. Antes de usar una mascarilla, consulte un profesional experto en Seguridad e Higiene Industrial para contrastar si su elección es la correcta o en caso de duda.
3. Este tipo de mascarillas no aportan oxígeno. Deben usarse sólo en áreas con una ventilación adecuada, que contengan el oxígeno suficiente como para permitir la vida. No use estas mascarillas cuando la concentración de oxígeno sea inferior al 19.5%.
4. No las use cuando las concentraciones de los contaminantes sean inmediatamente peligrosas para la salud o la vida.
5. No las utilice en atmósferas explosivas.
6. Abandone la zona de trabajo de forma inmediata y diríjase a otra con aire puro y limpio si (a) le resulta difícil la respiración, o (b) siente vértigo, mareos náuseas y otros malestares similares.
7. El vello facial, barbas, bigotes o patillas, así como otras características físicas pueden afectar la eficacia de estas mascarillas.
8. No modifique o altere las mascarillas.
9. Deseeche la mascarilla después de usarla. No requiere mantenimiento, es de un solo uso.
10. Conserve las mascarillas en su caja, alejadas de la luz solar.
**SIGNIFICADO DE LOS PICTOGRAMAS/SIMBOLOS:**
(a) Véase información suministrada por el fabricante.
(b) Intervalo de temperatura de almacenamiento.
(c) Humedad relativa máxima de almacenamiento.
(d) Final de vida útil.
yyyy= Año; mm = Mes.
(e) NR : El uso de esta mascarilla está limitado a un único turno de trabajo (máximo 8 horas) y no debe ser re-utilizado.
(f) D : Esta mascarilla supera el ensayo opcional de obstrucción con Dolomite, haciendo más cómoda la respiración.

**REFERENCIAS NORMATIVAS:** La marca CE afirma que las mascarillas reúnen los requisitos esenciales de la Directiva Europea 2016/425, relativa a los dispositivos de protección individual (DPI), tales como: ergonomia, inocuidad, confort y solidez. El modelo de mascarilla de protección ha sido sometido al procedimiento de certificación CE por el organismo notificado: DEKRA Testing and Certification GmbH, Dinnendahlstrasse 9, 44809 Bochum and Stuttgart, Germany, 0158. DEKRA Testing and Certification GmbH también realizará la evaluación periódica de la producción.

**DÉCLARATION DE CONFORMIDAD:** La declaración de conformidad es descargable del sitio [web.kerbl.com](http://www.kerbl.com)

**LIQUIDACIÓN:** Las mascarillas han sido fabricadas sin el uso de materiales tóxicos o dañinos. Se deben considerar los desechos especiales: evaluar la peligrosidad según el uso y las leyes vigentes. Confíe en la eliminación de una empresa autorizada para la gestión de residuos de acuerdo con la legislación nacional y local. No deje sus mascarillas en el medio ambiente.

### HR JEDNOKRATNE ZAŠTITNE MASKE KOJE

**UPUTSTVA ZA UPOTREBU**

**VAŽNO:** Jednokratne zaštitne maske koje udovoljavaju EN 149: 2001 + A1: 2009 prikladne za čvrste koncentracije i tekućih aerosola su podijeljene u tri kategorije - FFP1, FFP2 ili FFP3. Prije čitanja sljedećih podataka, provjerite u koju kategoriju zaštitna maska pripada - indikacija se nalazi na kutiji i na samoj zaštitnoj masci.

**MODEL:** TY919 TY0919V FFP1/ TY0929V FFP2/TY0839V FFP3 (34511, 34512, 34695, 34694)

**PRIMJENA:**
• FFP1 : zaštita od krutih i tekućih aerosola (npr. uljna magla) netoksične u koncentracijama do 4 x TLV ili 4 x WEL, [APF = 4].
• FFP2: zaštita od krutih i tekućih aerosola (npr. uljna magla) netoksičan i niske toksičnosti / srednje ,s koncentracijama do 12 x TLV o 10 x WEL, [APF=10].
• FFP3: zaštita od krutih i tekućih aerosola netoksičnih(uljena magla) , niske/ srednje toksičnosti i vrlo otrovne pri koncentracijama do 50 x TLV ili 30 x WEL, [APF=30].
\* N.B. : TLV = Granična vrijednost praga WEL = Granica izloženosti na radnom mjestu. APF = dodijeljeni faktor zaštite .

**PROVJERITI PRIJE UPORABE:** Provjerite zaštitnu masku prije upotrebe sa svih strana, da nema rupe, poderošne ili oštećenja. U slučaju oštećenja, NE koristiti. Uzmite novu.

**UPUTE ZA KORISTENJE:**
1. Držite respirator u šaci ostavljajući da vezice vise slobodno.
2. Postavite respirator ispod brade sa štipaljkom za nos okrenutom prema van.
3. Povući donji elastičnu vezicu iza zatiljka i staviti ispod ušiju.
Povući gornju elastičnu vezicu iza glave, stavljajući je izaž ušiju.
\* Samo za respirator s podesivim vezicama : držite respirator na mjestu, podeseite napetost povlačenjem rubova svake elastične vezice (Napetost se može smanjiti pritičkom na stranju stranu kopče).
4. Oblikujte štipaljku nos kako biste je prilagodili obliku nosa.
5. (a) Provjerite ispravno postavljanje maske bez ventila. Stavite ruke na masku kao na slici 5 i izdahnite snažno. (b) Provjerite ispravno



postavljanje maske s ventilom: Stavite ruke na masku kao na slici 5 i oštro udahnite. Ako se zrak kreće unutar maske, zategnite vezne šipke. Ako zrak izađe iz rubova maske, premjestite masku na lice.
\* N.B. : Zamijenite zaštitnu masku odmah ako imate poteškoća s disanjem ili je zaštitna maska oštećena ili imate problema s priljubljivanjem na lice. Pažljivo pridržavanje svih uputa važan je korak za sigurnu uporabu zaštitne maske .

**UPOZORENJE:**
1. Nepoštivanje uputa za uporabu i upozorenja o korištenju proizvoda može smanjiti učinkovitost zaštitne maske i uzrokovati bolesti i smrt.
2. Pravilno odabrana zaštitna maska je neophodna za zaštitu vašeg zdravlja. Prije uporabe zaštitne maske , obratite se osobi osposobljenoj za industrijsku higijenu ili zaštitu na radu kako biste utvrdili prikladnost za uporabu.
3. Ovaj proizvod